

A ESTRUTURA DOS ALVARES A PEDRA Ó SERVIZO DAS ABELLAS

LA ESTRUCTURA DE LOS ALVARES: LA PIEDRA AL SERVICIO DE LAS ABEJAS



A maior parte dos alvares que atopamos na ruta caracterízanse por ser estruturas de planta circular, con muros de aproximadamente dous metros de altura e uns 70 cm de grosor rematados por un beiril de grandes pedras planas, chamadas bardos. A altura dos muros e a presenza dos bardos, explícanse pola protección que se quería dar ás colmeas fronte á súa maior ameaza naqueles momentos: o oso pardo.

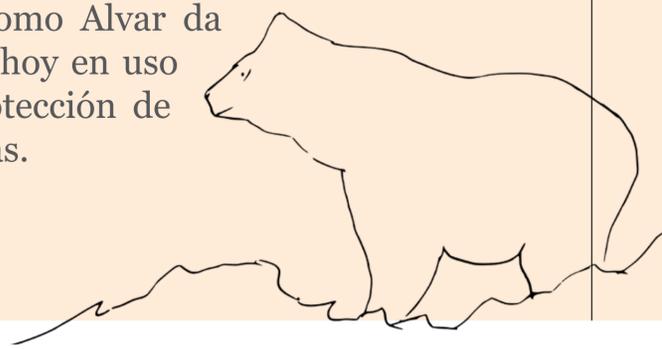
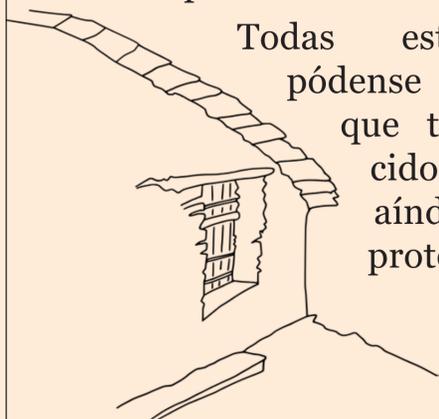
O oso é un gran escalador, pero a combinación de altos muros cun beiril en bo estado impide o seu acceso ó interior. O punto débil destas construcións fronte ó oso era a porta de entrada. Por iso adoitaba ser baixa e estreita e moitas veces estaba provista de puntas saíntes, dificultando que os osos puideran derrubala. Dentro dos alvares, as colmeas distribúense en fileiras e, en moitas ocasións, mesmo en bancadas ou en pedras saíntes dos propios muros, aproveitando así o espazo ó máximo.

Todas estas características pódense comprobar no alvar que temos diante, coñecido como Alvar da Costa, aínda hoxe en uso para a protección das colmeas.

La mayor parte de los alvares que encontramos en la ruta se caracterizan por ser estructuras de planta circular, con muros de aproximadamente dos metros de altura y unos 70 cm de grosor finalizados por un saliente de grandes piedras planas, llamadas bardos. La altura de los muros, así como la presencia de los *bardos*, se explica por la protección que se quería dar a las colmenas frente a su mayor amenaza en aquellos momentos: el oso pardo.

El oso es un gran escalador, pero la combinación de altos muros con un saliente en buen estado impide su acceso al interior. El punto débil de estas construcciones frente al oso era la puerta de entrada. Por ello solía ser baja y estrecha y muchas veces estaba provista de puntas salientes, dificultando así que los osos pudiesen derribarla. Dentro de los alvares, las colmenas se distribuyen en hileras y, en muchas ocasiones, incluso en bancadas o en piedras salientes de los propios muros, aprovechando así el espacio al máximo.

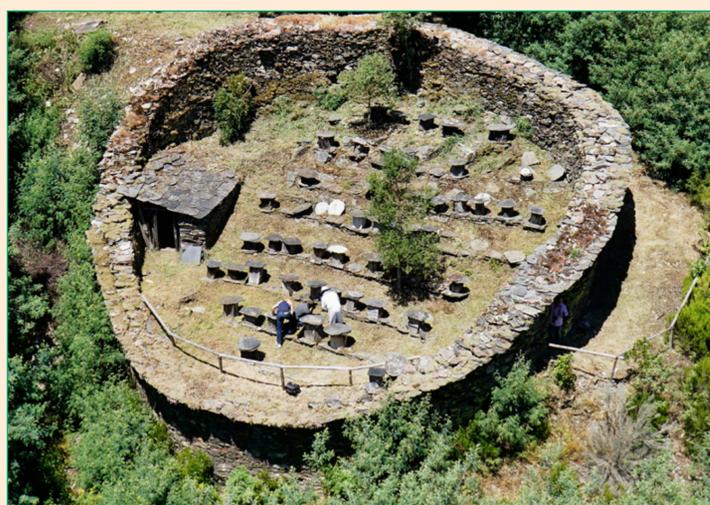
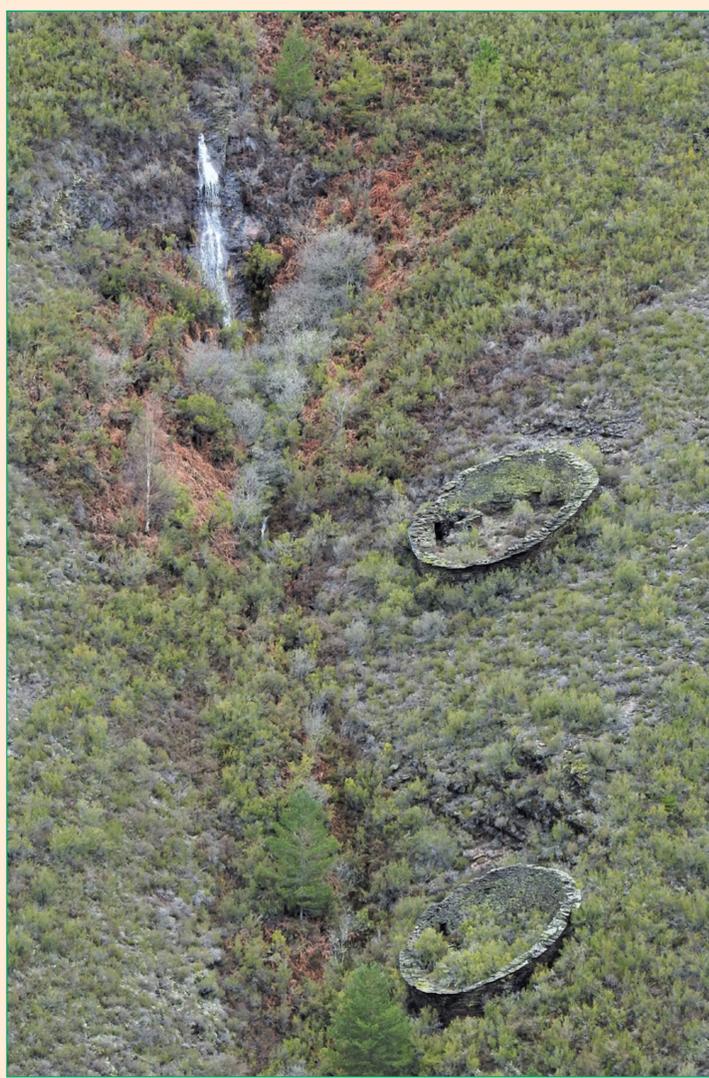
Todas estas características se pueden comprobar en el alvar que tenemos delante, conocido como Alvar da Costa, aun hoy en uso para la protección de las colmenas.



RUTA DO OSO E O MEL DO COUREL

ÁPITURISMO: A DIFUSIÓN DO PATRIMONIO ETNOGRÁFICO E NATURAL

ÁPITURISMO: LA DIFUSIÓN DEL PATRIMONIO ETNOGRÁFICO Y NATURAL



Ó redor do mundo das abellas desenvolveuse en Galicia unha actividade milenaria da que dan boa conta un gran número de construcións, ferramentas e apeiros que forman parte da paisaxe, do patrimonio etnográfico e do acervo cultural das nosas aldeas. Desde tempos antigos, construíronse alvares de fortes e altos muros para protexer as colmeas da gula do oso pardo, situándoos principalmente en zonas de difícil acceso pero de paisaxes inigualables.

Estes alvares, tamén chamados noutras zonas de Galicia como alvarizas ou cortíns, conforman un patrimonio etnográfico e arquitectónico que xustifica a súa restauración e posta en valor, para que sexan coñecidos polos habitantes da zona, así como polos visitantes que se achegan a ela. Para isto, a Asociación Galega de Apicultura (AGA), conta cun programa de Apiturismo en toda Galicia que promove visitas a lugares de interese apícola, cultural e natural a través de diferentes temáticas, como é o caso da *apicultura de montaña dos Ancares e O Courel*, a *apicultura heroica da Ribeira Sacra*, a *apicultura de muros e laceras da Costa da Morte* ou a *apicultura con teitos de palla da Serra do Xurés*.

Alrededor del mundo de las abejas se ha desarrollado en Galicia una actividad milenaria de la que dan buena cuenta un gran número de construcciones, herramientas y aperos que forman parte del paisaje, del patrimonio etnográfico y del acervo cultural de nuestros pueblos. Desde tiempos antiguos, se han construido *alvares* de fuertes y altos muros para proteger las colmenas de la gula del oso pardo, situándolos principalmente en zonas de difícil acceso, pero de paisajes inigualables.

Estos *alvares*, también llamados en otras zonas de Galicia como *alvarizas* o *cortíns*, conforman un patrimonio etnográfico y arquitectónico que justifica su restauración y puesta en valor, para que sean conocidos por los habitantes de la zona, así como por los visitantes que se acercan a ella. Para esto, la Asociación Galega de Apicultura (AGA), cuenta con un programa de Apiturismo en toda Galicia que promueve visitas a lugares de interés apícola, cultural y natural a través de diferentes temáticas, como es el caso de la *apicultura de montaña de Os Ancares y O Courel*, la *apicultura heroica de la Ribeira Sacra*, la *apicultura de muros y alacenas de la Costa da Morte* o la *apicultura con techos de paja de la Serra do Xurés*.



Beneficiario coordinador



Beneficiarios asociados



Con el apoyo financiero de



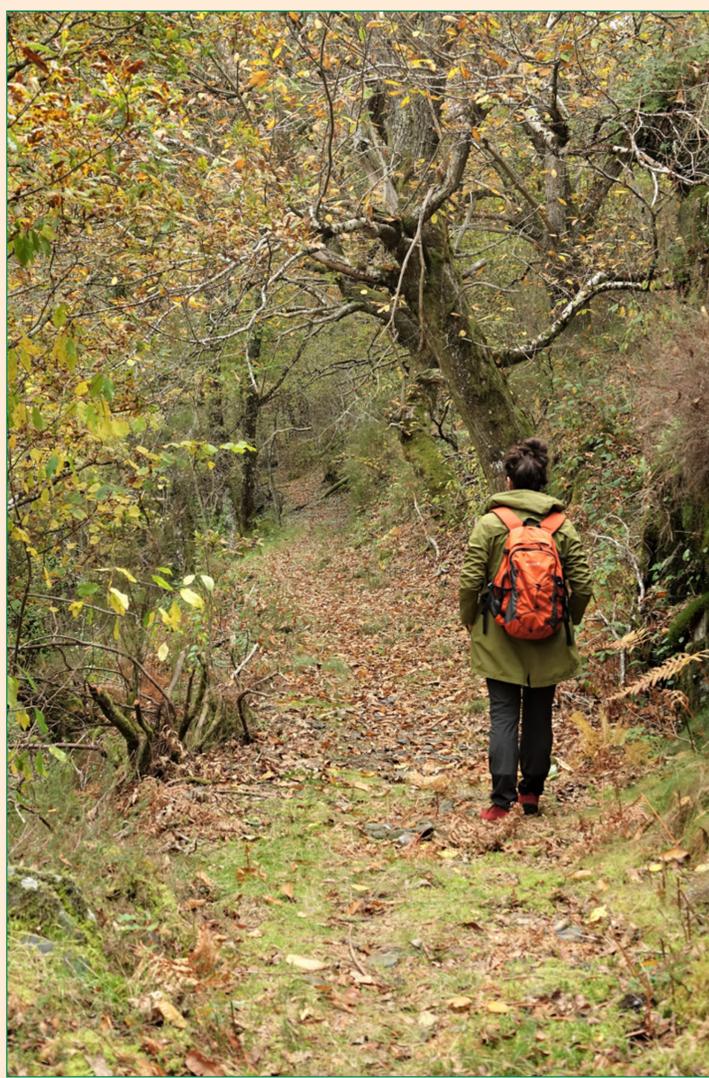
Con la colaboración de



RUTA DO OSO E O MEL DO COUREL

PONTE DE LOUSADELA OS CAMIÑOS DO FERRO

PONTE DE LOUSADELA: LOS CAMINOS DEL HIERRO



A ponte de pedra de Lousadela crese que foi construída no século XVIII e a súa construción está vencellada ó desenvolvemento dunha gran industria do ferro na serra e, en concreto, á actividade da gran Ferrería de Lousadela. Ata a construción da actual ponte da estrada, esta pequena ponte de pedra foi utilizada polos traballadores da Ferrería e polos habitantes da serra para salvar as augas do río Lúzara.

As montañas do Courel agochan no interior gran cantidade de minerais de ferro. A maioría destes minerais comezaron a ser explotados intensamente a finais do século XV, sendo o xacemento máis importante do que se ten referencia o do monte Formigueiros, que abasteceu a preto da metade das ferrerías de León, Lugo e Ourense.

Naquel momento, ademais dos traballadores destinados á extracción do ferro (*veneiros*), outro gran número de persoas, os carboeiros, traballaban tamén na extracción de madeira para a produción de carbón vexetal que alimentase fornos e forxas. Por último, estaban os carreiros, encargados de conducir o mineral ata a ferrería, na que estaban os ferreiros.

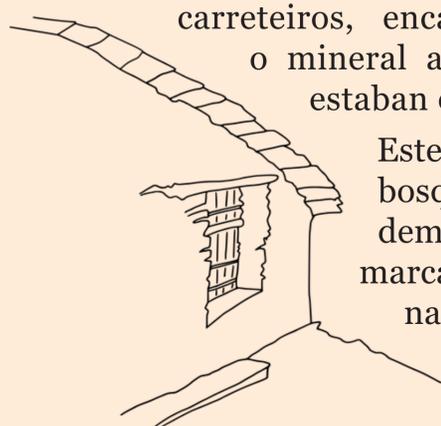
Este período de perda de bosques e de alta presión demográfica na serra marcaría a vida do oso pardo nas nosas montañas.

El puente de piedra de Lousadela se cree que fue construido en el siglo XVIII y su construcción está vinculada al desarrollo de una gran industria del hierro en la sierra y, en concreto, a la actividad de la gran Ferrería de Lousadela. Hasta la construcción del actual puente de la carretera, este pequeño puente de piedra fue utilizado por los trabajadores de la Ferrería y por los habitantes de la sierra para salvar las aguas del río Lúzara.

Las montañas del Courel esconden en el interior gran cantidad de minerales de hierro. La mayoría de estos minerales comenzaron a ser explotados intensamente a finales del siglo XV, siendo el yacimiento más importante del que se tiene referencia el del monte Formigueiros, que abasteció a cerca de la mitad de las herrerías de León, Lugo y Ourense.

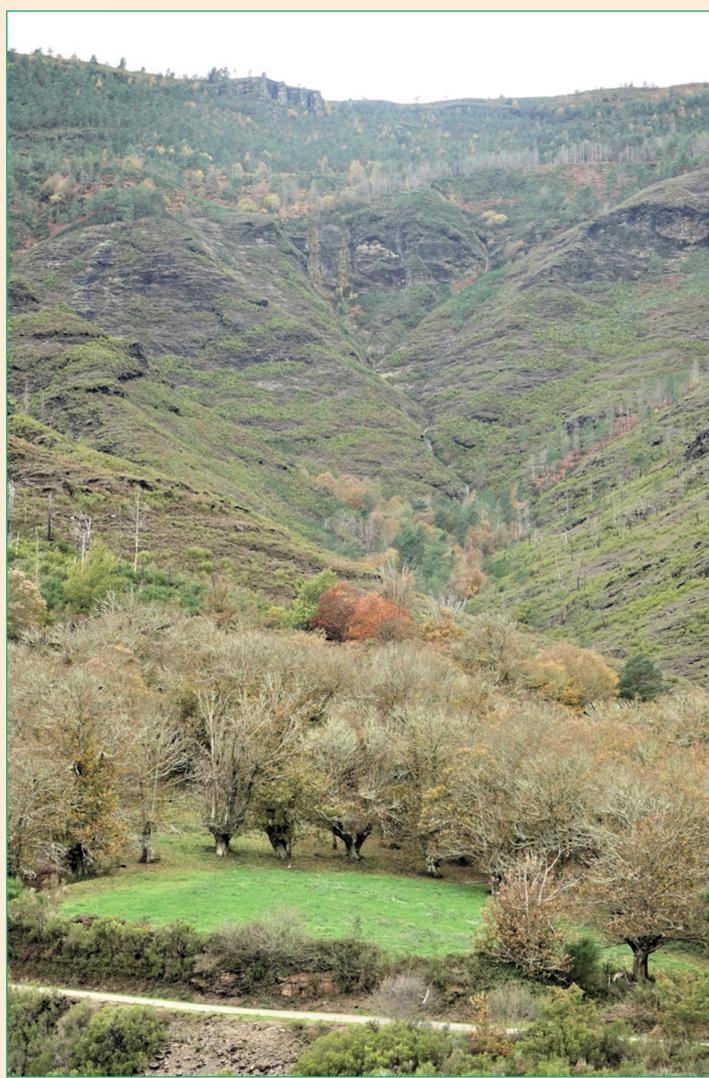
En aquel momento, además de los trabajadores destinados a la extracción del hierro (*veneiros*), otro gran número de personas, los carboneros, trabajaban también en la extracción de madera para la producción de carbón vegetal que alimentara los hornos y forjas. Por último, estaban los carreiros, encargados de conducir el mineral hasta la herrería, en la que estaban los herreros.

Este período de pérdida de bosques y de alta presión demográfica en la sierra marcaría la vida del oso pardo en nuestras montañas.



FERRERÍA DE LOUSADELA E O FERRO REVOLUCIONOU A SERRA

FERRERÍA DE LOUSADELA: Y EL HIERRO REVOLUCIONÓ LA SERRA



A finais da Idade Media, a crecente demanda de ferro provocou o desenvolvemento dunha industria siderúrxica tradicional en todo o noroeste peninsular. O desenvolvemento de toda esta industria, entre os séculos XVI e XIX, requiría a presenza de xacementos de ferro próximos, así como de extensos bosques que proporcionasen madeira para realizar o proceso de fundido, sendo tamén necesario grandes cantidades de auga que producisen enerxía hidráulica. Todos estes elementos son abundosos na serra do Courel

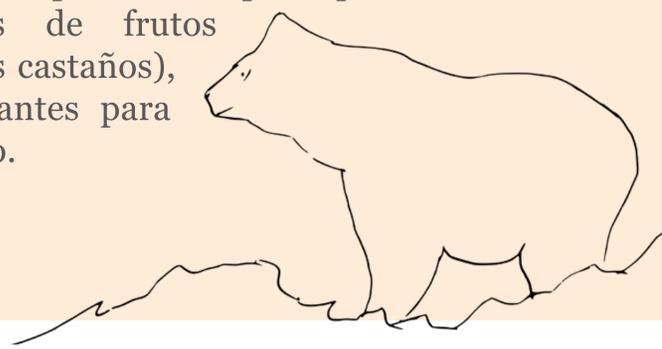
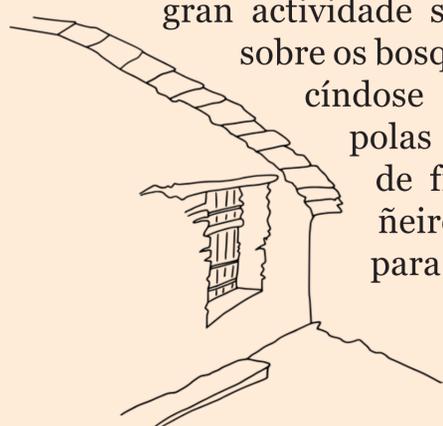
A Ferrería de Lousadela forma parte, xunto coas súas veciñas de Gundriz, O Incio ou a Gran Ferrería Nova de Seoane, dun conxunto histórico fundamental para comprender a vida nestas montañas en séculos pasados, así como a paisaxe que gozamos actualmente.

A destrución de grandes masas forestais xa se viña producindo na serra dende había uns 4000 anos, coincidindo cos primeiros asentamentos humanos. Pero neste período de gran actividade siderúrxica, a presión sobre os bosques foi máxima, reducíndose a superficie ocupada polas árbores produtoras de froitos (agás os castiñeiros) tan importantes para o oso pardo.

A finales de la Edad Media, la creciente demanda de hierro provocó el desarrollo de una industria siderúrgica tradicional en todo el noroeste peninsular. El desarrollo de toda esta industria, entre los siglos XVI y XIX, requería la presencia de yacimientos de hierro próximos, así como de extensos bosques que proporcionaran madera para realizar el proceso de fundido, siendo también necesario grandes cantidades de agua que produjeran energía hidráulica. Todos estos elementos son abundantes en la sierra de O Courel

La Ferrería de Lousadela forma parte, junto con sus vecinas de Gundriz, O Incio o la Gran Ferrería Nova de Seoane, de un conjunto histórico fundamental para comprender la vida en estas montañas en siglos pasados, así como el paisaje que gozamos actualmente.

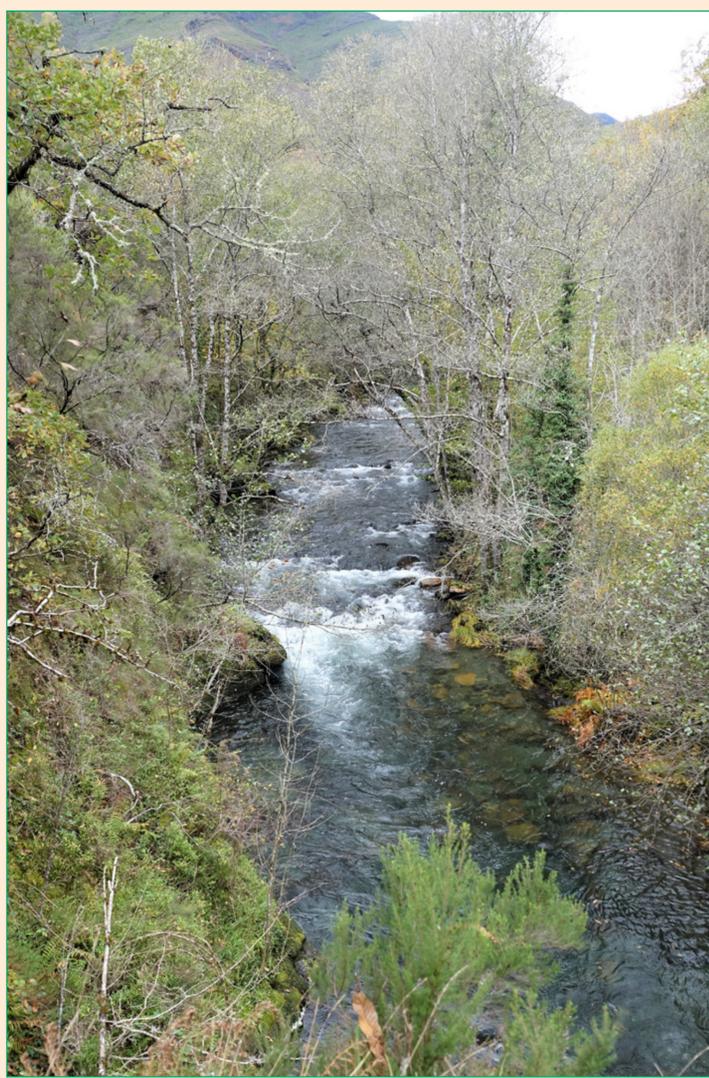
La destrucción de grandes masas forestales ya se venía produciendo en la sierra desde hacía unos 4000 años, coincidiendo con los primeros asentamientos humanos. Pero en este período de gran actividad siderúrgica, la presión sobre los bosques fue máxima, reduciéndose la superficie ocupada por árboles productores de frutos (excepto los castaños), tan importantes para el oso pardo.



RUTA DO OSO E O MEL DO COUREL

ARCO DA VEIGA: A ARQUITECTURA Ó REDOR DA FERRERÍA

ARCO DA VEIGA: LA ARQUITECTURA ALREDEDOR DE LA FERRERÍA



A ponte de Arco da Veiga atópase a un quilómetro da Ferrería de Lousadela, que -segundo documentos históricos- xa estaba en funcionamento no ano 1669. A Ferrería é tamén mencionada no celebre Catastro da Ensenada, elaborado entre 1749 e 1756. Por aquel entón, na ferrería traballaban cinco operarios e o mineral que elaboraban procedía basicamente das minas da Veneira de Roques, en A Pobra de Brollón. A produción da Ferrería decaeu a finais do século XIX, aínda que seguiu funcionando como fragua ata 1910. Na actualidade só se conserva a antiga vivenda dos administradores da ferrería, así como algún resto do depósito de auga que facía funcionar a maquinaria hidráulica.

A ponte que vemos desempeñaba tamén a función de acueduto e crese que foi levantada ó mesmo tempo que a ferrería. Construída a base de lousa e xisto, consta de dous arcos semicirculares asimétricos, o maior dos cales se apoia en rocha viva. Mide uns vinte metros de longo por metro e medio de anchura e ten uns oito metros de alto e chegou en moi bo estado de conservación ata os nosos días.

El puente de Arco da Veiga se halla a un kilómetro de la Ferrería de Lousadela, que -según documentos históricos- ya estaba en funcionamiento en el año 1669. La Ferrería es también mencionada en el célebre Catastro da Ensenada, elaborado entre 1749 y 1756. Por aquel entonces, en la herrería trabajaban cinco operarios y el mineral que elaboraban procedía básicamente de las minas de A Veneira de Roques, en A Pobra de Brollón. La producción de la Ferrería decayó a finales del siglo XIX, aunque siguió funcionando como fragua hasta 1910. En la actualidad solo se conserva la antigua vivienda de los administradores de la herrería, así como algún resto del depósito de agua que hacía funcionar la maquinaria hidráulica.

El puente que vemos desempeñaba también la función de acueducto y se cree que fue levantado al mismo tiempo que la herrería. Construido a base de pizarra y esquisto, consta de dos arcos semicirculares asimétricos, el mayor de los cuales se apoia en roca viva. Mide unos veinte metros de largo por metro y medio de anchura y tiene unos ocho metros de alto y ha llegado en muy buen estado de conservación hasta nuestros días.



ALVARES DA ESCONTRELA

A IMPORTANCIA DA UBICACIÓN

ALVARES DA ESCONTRELA: LA IMPORTANCIA DE LA UBICACIÓN



Lagartixa da serra

Moitos alvares que atopamos no territorio localízanse en lugares de moi complicado acceso, sobre afloramentos de pedra próximos a cursos de auga permanentes de escasa entidade e afastados de núcleos habitados. Ademais, case sempre se sitúan nas ladeiras orientadas ó sur, onde o potencial apícola é maior pola presenza de flora melífera. A proximidade á auga é fundamental para o ciclo das abellas e o feito de que se atopen en zonas escarpadas de forte pendente aporta unha protección natural que potencia a do propio alvar para a protección das colmeas. Estamos ante un conxunto de alvares que cumpre con estas características, coñecido como Alvares da Escontrela.

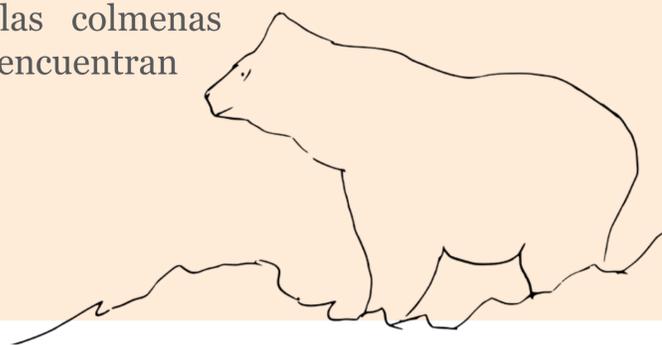
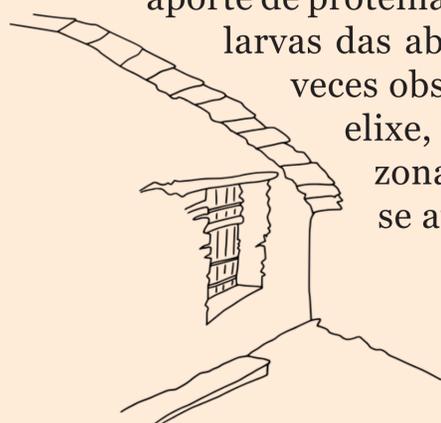
Pero, que é o que busca o oso nos alvares?

Ademais de buscar o prezado mel, que o dota de enerxía, non se nos debe escapar que na dieta do oso pardo é fundamental o aporte de proteínas que o oso atopa nas larvas das abellas. Por iso moitas veces observaremos que o oso elixe, para o seu ataque, as zonas das colmeas onde se atopan as larvas.

Muchos de los alvares que encontramos en el territorio se localizan en lugares de muy complicado acceso, sobre afloramientos de piedra próximos a cursos de agua permanentes de escasa entidad y alejados de núcleos habitados. Además, casi siempre se sitúan en las laderas orientadas al sur, donde el potencial apícola es mayor por la presencia de flora melífera. La cercanía al agua es fundamental para el ciclo de las abejas y el hecho de que se encuentren en zonas escarpadas de fuerte pendiente aporta una protección natural que potencia la del propio alvar para la protección de las colmenas. Estamos ante un conjunto de alvares que cumple con estas características, conocidos como Alvares de A Escontrela.

Pero, ¿qué es lo que busca el oso en los alvares?

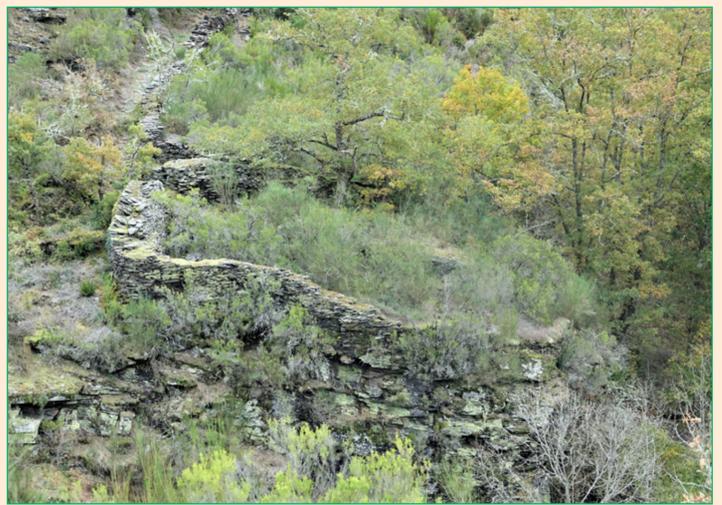
Además de buscar la preciada miel, que le aporta energía, no se nos debe escapar que en la dieta del oso pardo es fundamental el aporte de proteínas que obtiene de las larvas de las abejas. Por ello muchas veces observaremos que el oso elige, para su ataque, las zonas de las colmenas donde se encuentran las larvas.



RUTA DO OSO E O MEL DO COUREL

ALVAR DO TABILLÓN O OSO NA TRADICIÓN ORAL

ALVAR DE O TABILLÓN: EL OSO EN LA TRADICIÓN ORAL



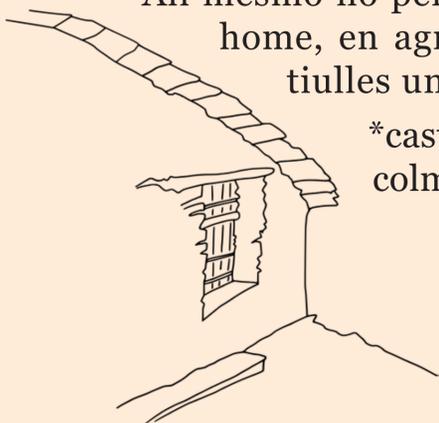
Contan en Seceda que noutros tempos de osos na serra do Courel, o tío Alexandre, un home da casa da Mondela, tiña un alvar no Tabillón das Reboleiras. Aló polo mes de San Xoán foi castrar*. Cando chegou atopou un oso na faena. O oso botouse ó home e, na loita, o tío Alexandre fíxose o morto. Entón o oso coas súas grandes gado-upas fixo un burato e guindouno dentro. Niso, o tío Alexandre, abrindo un ollo, viu marchar ó oso cara o Lameiro e, aproveitando a súa oportunidade, botou a correr. Ó chegar a Chas, botando unha ollada, viu ó oso cun rebole e berroulle:

- “Oso, oseiro, tira co madeiro que eu xa vou eiquí”.

O oso botouse tras del, no Covallo do Raposo xalle viña enriba e ó chegar a Loural asubioulle ós cans para que lle valesen. Os valentes cans de Seceda escorrentaron ó oso e acompañaron ó home ata a casa.

Alí mesmo no pendello da Mondela o home, en agradecemento, repartiulles un bolo de pan.

*castrar: extraer o mel da colmea.

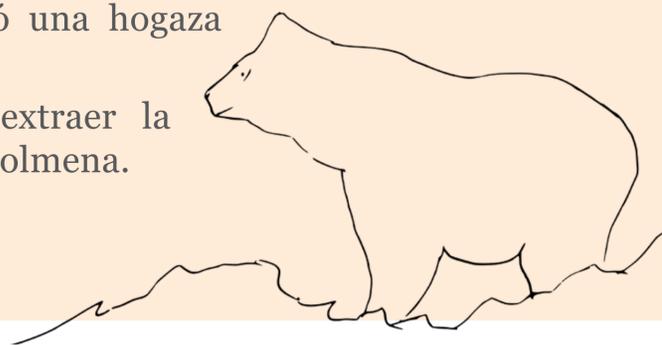


Cuentan en Seceda que en tiempos de osos en la sierra de O Courel, el tío Alexandre, un hombre de la casa de A Mondela, tenía un alvar en O Tabillón das Reboleiras. Allá por el mes de San Juan fue a castrar*. Cuando llegó encontró un oso en la faena. El oso se fue hacia al hombre y, en la lucha, el tío Alexandre se hizo el muerto. Entonces el oso con sus grandes zarpas hizo un agujero y lo arrojó dentro. En ese momento, el tío Alexandre, abriendo un ojo, vio marcharse al oso hacia el Lameiro y, sabiendo que era su oportunidad, empezó a correr. Al llegar a Chas, echando un vistazo, vio al oso con un melojo y le chilló:

- “Oso, oseiro, tira con el madero que yo ya estoy aquí”.

El oso corrió detrás de él, en O Covallo do Raposo ya se le echaba encima y al llegar a Loural les silbó a los perros para que le ayudaran. Los valientes perros de Seceda ahuyentaron al oso y acompañaron al hombre hasta la casa. Allí mismo en el alpendre de A Mondela el hombre, en agradecimiento, les repartió una hogaza de pan.

*castrar: extraer la miel de la colmena.



Beneficiario coordinador



Beneficiarios asociados



Con el apoyo financiero de



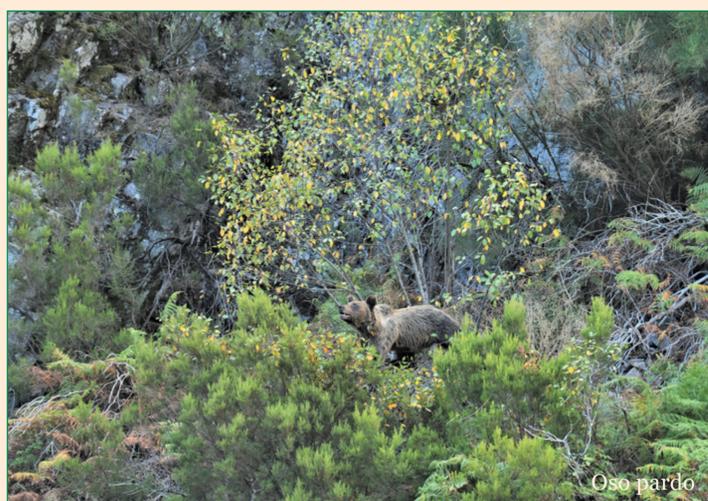
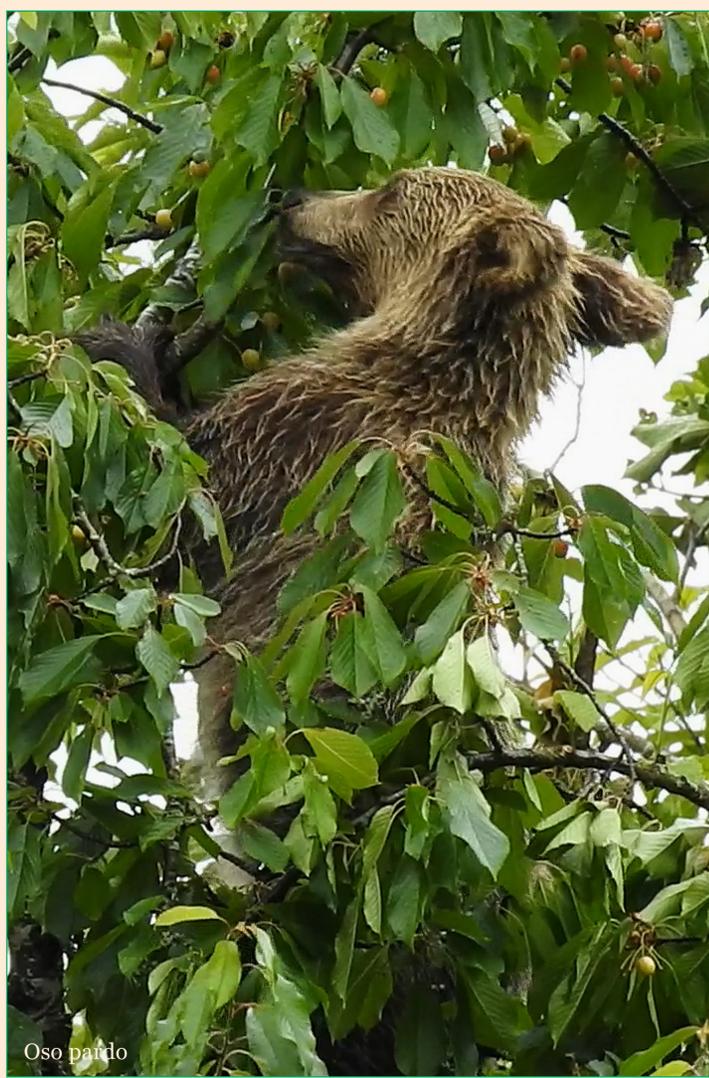
Con la colaboración de



RUTA DO OSO E O MEL DO COUREL

ALVAR DE CHAO XANUDE A DIETA DO GRAN CARNÍVORO

ALVAR DE CHAO XANUDE: LA DIETA DEL GRAN CARNÍVORO



O oso pardo é o maior dos representantes da orde Carnívora na Península Ibérica, podendo chegar a pesar os machos máis de 200 kg. Con todo, a súa dieta en realidade é omnívora e consome unha gran variedade de alimentos, case todos de orixe vexetal.

O seu aparello dixestivo segue sendo o típico dun carnívoro, pouco eficaz procesando alimentos de orixe vexetal, polo que se ven obrigados a inxerir grandes cantidades de comida. Dependendo da estación e da dispoñibilidade, os alimentos de orixe vexetal poden chegar a supoñer ata o 90% do volume inxerido polo oso, acompañados pola inxesta de restos de animais (preas) ou de insectos e outros.

Durante a primavera, a maior parte da dieta do oso está composta sobre todo por plantas herbáceas. No verán aliméntase de froitos carnosos. O final do estío e o outono é unha época fundamental para a supervivencia dos osos, que teñen que prepararse para o duro inverno.

Por isto consumen gran cantidade de alimentos ricos en calorías, como landras, abelás ou, como non nesta serra, castañas.

El oso pardo es el mayor de los representantes del orden *Carnívora* en la península ibérica, pudiendo llegar a pesar los machos más de 200 kg. Sin embargo, su dieta en realidad es omnívora y consume una gran variedad de alimentos, casi todos de origen vegetal.

Su aparato digestivo es el típico de un carnívoro, poco eficaz procesando alimentos de origen vegetal, por lo que se ven obligados a ingerir grandes cantidades de comida. Dependiendo de la estación y la disponibilidad, los alimentos de origen vegetal pueden llegar a suponer hasta el 90% del volumen ingerido por el oso, acompañados por la ingesta de restos de animales (carroña) o de insectos y otros invertebrados.

Durante la primavera, la mayor parte de la dieta del oso está compuesta por plantas herbáceas. En verano come gran cantidad de frutos carnosos. El final del estío y el otoño es una época fundamental para la supervivencia de los osos, que tienen que prepararse para el duro invierno. Por eso consumen gran cantidad de alimentos ricos en calorías, como bellotas, avellanas o, cómo no en esta sierra, castañas.

